Psa

Chapter 64

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

קוֹלִי	אֱלֹהִים	שְׁמַע־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
swanten-kawula	Gusti-Allah	Midhangétna–	kanggé–Daud	masmur	Kanggé–pangageng-swanten	
	H0430	H8085	H1732	H4210	H5329	

חַיָּי׃	תִּצֹּר	אוֹיֵב	מִפַּחַד	בְשִׂיחִי
gesang-kawula	rumeksanana	mengsah	saking–ajrih	wonten–ing–keluh-kawula
	H5341	H0341	H6343	H7879

> Kanggo lurah pasindhen. Masmur anggitane Prabu Dawud. (64-2) Dhuh Allah, Paduka mugi karsaa miyarsakaken swaraning pasambat kawula, nyawa kawula mugi Paduka reksa manawi wonten satru ingkang nggegirisi.

מֵרִגְשַׁת	מְרֵעִים	מִסּוֹד	תַּסְתִּירֵנִי	2
saking–kerumunan	tiyang-awon	saking–pirembagan-gelap	Singidna–kawula	
		H5475	H5641	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי
piawon	tiyang–ingkang–nindakaken
H0205	H6466

> (64-3) Kawula mugi Paduka aling-alingi manawi wonten tiyang awon ingkang sami sekuthon, tuwin reresah ingkang dipun wontenaken dening para tiyang ingkang tumindak duraka,

חִצָּם	דָּרְכוּ	לְשׁוֹנָם	כַחֶרֶב	שָׁנְנוּ	אֲשֶׁר	3
panah-ipun	sampun–narik	ilat-ipun	kadosdéné–pedhang	sampun–nglandhepaken	Ingkang	
H2671	H1869	H3956	H2719	H8150		

מָר׃	דָּבָר
pait	tembung
H4751	H1697

> (64-4) ingkang nglandhepaken ilatipun kados pedhang, sarta ingkang ngeculaken tembung sengak kados panah,

פִּתְאֹם	תָּם	בַּמִּסְתָּרִים	לִירֹת	4
dumadakan	tiyang–ingkang–tanpa–ciri	wonten–ing–panggenan–singid	Supados–njupuk	
H6597	H8535	H4565		

יִירָאוּ׃	וְלֹא	יֹרֻהוּ
tiyang-tiyang-ajrih	saha–mboten	tiyang-tiyang–njupuk-piyambakipun
H3372	H3808	

> (64-5) ingkang kalepasaken dhateng tiyang mursid saking ing pasingidan, dumadakan panahipun katamakaken tanpa ringa-ringa.

יְסַפְּרוּ	רָע	דָּבָר	לָמוֹ	יְחַזְּקוּ־	5
tiyang-tiyang–nyariosaken	awon	tembung	kanggé–piyambakipun	Tiyang-tiyang–nguataken–	
		H1697		H2388	

לָמוֹ׃	יִרְאֶה־	מִי	אָמְרוּ	מוֹקְשִׁים	לִטְמוֹן
tiyang-tiyang	badhé–ningali–	sinten	tiyang-tiyang–ngandika	kala-jerat	supados–nyingidaken
	H7200	H4310	H0559	H4170	H2934

> (64-6) Sami nekad nindakaken duraka, sami sarembag masang kala ing pasingidan, sarta ngucap: “Sapa kang weruh?”

חֵ֫פֶשׂ	תַּ֭מְנוּ	עוֹלֹ֥ת	יַֽחְפְּשׂוּ־	6
panaliti	kawula-sedaya–sampun–ngrampungaken	piawon	Tiyang-tiyang–madosi–	
H2665	H8552		H2664	

עָמֹֽק׃	וְלֵ֣ב	אִ֝֗ישׁ	וְקֶ֥רֶב	מְחֻפָּ֑שׂ
jero	saha–manah	tiyang	saha–batos	ingkang–dipunpanaliti
H6013		H0376	H7130	H2664

(64-7) Sami ngangen-angen tindak culika: “Aku wis padha rumanti, rancangane wis mateng.” Saiba lebetipn batos saha manahipun tiyang punika!

מַכּוֹתָֽם׃	הָ֝י֗וּ	פִּתְא֑וֹם	חֵ֥ץ	אֱלֹהִ֑ים	וַיֹּרֵ֗ם	7
tatu-ipun	dados	dumadakan	panah	Gusti-Allah	Saha–njupuk–piyambakipun	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

(64-8) Nanging Gusti Allah nglepasi panah dhumateng tiyang-tiyang punika; dumadakan sami ketaton.

יִ֝תְנֹדְד֗וּ	לְשׁוֹנָ֑ם	עָלֵ֣ימוֹ	וַיַּכְשִׁיל֣וּהוּ	8
badhé–goyah	ilat-ipun	wonten–piyambakipun	Saha–ndadosaken-piyambakipun–kesandhung	
H5074	H3956		H3782	

בָּֽם׃	רֹ֣אֵה	כָּל־
piyambakipun	tiyang–ingkang–ningali	saben–
	H7200	H3605

(64-9) Padha ditibakake dening Gusti Allah marga saka ilate dhewe; sakehing wong kang nyawang padha gedheg-gedheg.

וַ֭יַּגִּידוּ	אָ֫דָ֥ם	כָּל־	וַיִּֽירְא֗וּ	9
saha–tiyang-tiyang–badhé–nyariosaken	manungsa	saben–	Saha–tiyang-tiyang–badhé–ajrih	
H5046	H0120	H3605	H3372	

הִשְׂכִּֽילוּ׃	וּֽמַעֲשֵׂ֥הוּ	אֱ֝לֹהִ֗ים	פֹּ֥עַל
tiyang-tiyang–badhé–mangertosi	saha–pandamelipun	Gusti-Allah	pakaryan
	H4639	H0430	H6467

(64-10) Wong kabeh padha wedi lan banjur nyaritakake pakaryaning Allah, kanthi ngakoni pandamele.

ב֑וֹ	וְחָ֣סָה	בַּֽיהוָה֮	צַדִּ֣יק	יִשְׂמַ֬ח	10
dhateng–Panjenengan	saha–ngungsi	wonten–Yéhuwah	tiyang–ingkang–leres	Badhé–bingah	
	H2620	H3068	H6662	H8055	

לֵֽב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְ֝יִתְהַֽלְל֗וּ
manah	tiyang–ingkang–lurus–	saben–	saha-tiyang-tiyang–badhé–megahaken
	H3477	H3605	

(64-11) Wong mursid bakal padha bungah, marga pangrehe Sang Yehuwah, sarta ngayom marang Panjenengane; sakehing wong kang jujur bakal padha ngalembana.